

授權聲明書

LETTER OF AUTHORIZATION AND STATEMENT

授權人現為 _____ [未成年遊客姓名] (護照號碼: _____) 的法定監護人(父親或母親或其他直系親屬), 現特此聲明並授權:

The Authorizer(s) is/are the _____ (father or mother or the direct relatives) of _____ [name of the minor] (Passport no. _____), who is/are the legal guardian of the Minor, and hereby make the following statement and authorization:

1. 同意未成年人隨同 _____ [成年遊客姓名] (護照號碼: _____) 參加 _____ [遊輪名稱及日期] 前往 _____ (國家) 旅行。隨行監護人將監護及持有未成年人的護照, 簽證或其他的旅遊證件。
Allow the minor to be participated in the _____ [Vessel's name and sailing date] and travel to _____ (country) with _____ [Name of the adult tourist] (Passport no. _____). The Accompanying Guardian will keep the passport, visa or other travel documents for the Minor.
2. 授權隨行監護人全權行使授權人作未成年人的法定監護人的一切權利並同時盡一切法定監護人應盡之義務。監護未成年人的身和財產安全。隨行監護人所行使的任何監護責任和行為將視為授權人的監護責任和行為。
Authorize the Accompanying Guardian to act with all rights and fulfill all guardian liabilities of the legal guardian of the Minor to guard the personal and property safety of the Minor. All the guardian liabilities and actions rendered by the Accompanying Guardian will be assumed as the actions made by the legal guardian.
3. 同意未成年人在旅行過程中接受任何必需的醫療和急救措施。
Agree the Minor be treated with any necessary medical and emergency measures during the tour trip.
4. 授權人為未成年人的合法法定監護人, 有權並獲得全部授權行使上述授權和聲明。
The Authorizer is/are the lawful legal guardian of the Minor and have the full authority to make the above authorization and statements.

授權人承諾上述陳述, 聲明和授權沒有虛假或隱瞞並保證對上述聲明和授權所產生的一切後果承擔全部的責任。授權人隨信附上其作為未成年人法定監護人的證明文件。

The Authorizer guarantee that the above representation, statement and authorization has no falsehood or omission and promise to assume all liabilities to the consequence of the above statement and authorization. The Authorizer attached herewith the legal documents to prove his/her identity as the legal guardian of the Minor.

授權人 1 姓名/Name of the Authorizer 1 : _____
(護照/證件號碼 Passport /HKID No.: _____)

簽署/Signature : _____

授權人 2 姓名/Name of the Authorizer 2 : _____
(護照/證件號碼 Passport /HKID No.: _____)

簽署/Signature : _____

住宅地址/Address : _____
工作電話 Work Tel.: _____

住宅電話 / Home Tel.: _____
手提電話 cell : _____

日期 Date : _____

隨行監護人承諾

THE GUARANTEE OF THE ACCOMPANYING GUARDIAN

隨行監護人特此承諾並保證:

The Accompanying Guardian make the following guarantee and promise:

1. 其所提供的本授權聲明信為授權人和其本人親筆有效簽署的函件。
This Letter, provided by the Accompanying Guardian, has been duly signed by the Accompanying Guardian and the Authorizer.
2. 其將盡一切法定監護人應盡之義務監護未成年人的人身和財產安全。
The Accompanying Guardian will fulfill all the liabilities of the legal guardian to protect the personal and property safety of the Minor.
3. 其將盡一切最大的努力和審慎來行使監護未成年人的職責。
The Accompanying Guardian will use all his/her endeavor and prudence to fulfill his/her liabilities to guard the Minor.
4. 如果前述承諾虛假或有所隱瞞而導致承運商有作何損失, 將承擔全部的責任。
The Accompanying Guardian will be fully liable for any loss of the Carrier if due to the falsehood and omission of the above guarantee.

隨行監護人 1 姓名/Name of the Accompanying Guardian 1: _____
(護照號碼 Passport No.: _____)

簽署/Signature: _____

隨行監護人 2 姓名/Name of the Accompanying Guardian 2: _____
(護照號碼 Passport No.: _____)

簽署/Signature: _____

住宅地址/Address : _____ 住宅電話 / Home Tel.: _____

工作電話 Work Tel.: _____ 手提電話 cell: _____

日期 Date: _____

*注: 隨行監護人必須在辦理登船手續時在()面前當場簽署並提交本授權聲明信, 否則無效。
Remarks: The Accompanying Guardian MUST sign and present this Letter before () when check-in before boarding, or otherwise this Letter will be void.